



ATAR course examination, 2018

Question/Answer booklet

FRENCH: SECOND LANGUAGE

Please place your student identification label in this box

Student number: In figures

--	--	--	--	--	--	--	--

In words

Time allowed for this paper

Reading time before commencing work: ten minutes

Working time: two and a half hours

Materials required/recommended for this paper

To be provided by the supervisor

This Question/Answer booklet

Sound recording

Number of additional
answer booklets used
(if applicable):

To be provided by the candidate

Standard items: pens (blue/black preferred), pencils (including coloured), sharpener, correction fluid/tape, eraser, ruler, highlighters

Special items: one combined print dictionary (French/English and English/French dictionary) or two separate print dictionaries (one English/French dictionary and one French/English dictionary)

Note: Dictionaries must not contain any notes or other marks. No electronic dictionaries are allowed.

Important note to candidates

No other items may be taken into the examination room. It is **your** responsibility to ensure that you do not have any unauthorised material. If you have any unauthorised material with you, hand it to the supervisor **before** reading any further.

Structure of the examination

The French: Second Language ATAR course examination consists of a written component and a practical (oral) component.

Structure of this paper

Section	Number of questions available	Number of questions to be answered	Suggested working time (minutes)	Marks available	Percentage of written examination
Section One Response: Listening	9	9	30	31	30
Section Two Response: Viewing and reading	15	15	50	61	30
Section Three Written communication					
Part A: Stimulus response	2	1	30	20	20
Part B: Extended response	3	1	40	20	20
Total					100

Instructions to candidates

1. The rules for the conduct of the Western Australian external examinations are detailed in the *Year 12 Information Handbook 2018*. Sitting this examination implies that you agree to abide by these rules.
2. Write your answers in Standard Australian English or French in this Question/Answer booklet.
3. You must be careful to confine your answers to the specific questions asked, and to follow any instructions that are specific to a particular question.
4. Supplementary pages for planning/continuing your answers to questions are provided at the end of this Question/Answer booklet. If you use these pages to continue an answer, indicate at the original answer where the answer is continued, i.e. give the page number.

Listen to the short text that is printed below. This will help you to become accustomed to the speakers' voices. There are no questions or marks associated with this text.

Jean	Salut Fabienne, comment vas-tu ?
Fabienne	Salut Jean, je vais bien merci, et toi ?
Jean	Très bien. Qu'est-ce que tu vas faire pendant les vacances ?
Fabienne	Je serai en échange en Europe pendant tout l'été.
Jean	La chance ! Moi, je dois rester ici pour travailler dans le café de mon oncle.

Turn over page and begin Section One.

Section One
Response: Listening

30% (31 Marks)

This section contains **nine** questions. Answer **all** questions in **English** in the spaces provided.

You will hear **three** texts in French. Each text will be played twice. Text 3 is divided into parts. It will be played once in its entirety, then each part will be played twice. There will be a short pause between the first and second readings. After the second reading, there will be time to answer the questions.

You may make notes at any time. Your notes will not be marked. You may come back to this section at any time during the working time for this paper.

Suggested working time: 30 minutes.

Text 1: Johnny Hallyday

Space for notes

Listen to this extract from a French television program and answer Questions 1 and 2.

Question 1 **(2 marks)**

Complete the table below by providing the missing information.

Number	Facts to which the number refers
	length of Johnny Hallyday’s career
	records sold

Question 2 **(4 marks)**

Tick (✓) the statements relating to Johnny Hallyday below that are correct.

Statement	✓
Johnny Hallyday brought French people of all generations together.	
In America, Johnny Hallyday was compared to Elvis Presley.	
Lenny Kravitz admired Johnny Hallyday but didn’t know him well.	
Lenny Kravitz appreciated Hallyday’s support.	
Tom Hanks lived near Johnny Hallyday in Paris.	
Hanks discovered Johnny Hallyday a couple of years ago.	
Hanks prefers Hallyday’s ‘70s rock songs.	
There are plans to make a film about Johnny Hallyday’s life with Hanks in the leading role.	

Text 2: La diffusion de l'information envahit les réseaux sociaux

Space for notes

Listen to this radio announcement and answer Questions 3 to 6.

Question 3**(3 marks)**

What did the 2017 survey conducted by the Reuters Institute reveal about internet users?

Question 4**(4 marks)**

What possibilities does the new media *Explicite* offer readers and journalists?

Readers	Journalists
(2 marks)	(2 marks)

Question 5**(5 marks)**

- (a) What type of people are attracted to using social media as a means of distributing news? (2 marks)

- (b) Tick (✓) whether the statements below are true or false. (3 marks)

Statement	True	False
Politicians can continually measure voters' intentions through social media.		
Politicians make sure they always adhere to their planned speeches on social media.		
Politicians have the opportunity to change their ideas.		

Question 6

(4 marks)

Space for notes

What recommendation is given about accessing news on line and why?

Text 3: *Le monde a changé*

Listen to this conversation between a grandfather and his granddaughter and answer Questions 7 to 9.

Part (i)

Question 7

(1 mark)

Tick (✓) whether this statement is true **or** false.

Statement	True	False
The grandfather believes that today's youth has it easy compared with when he was their age.		

Question 8

(4 marks)

(a) What does Manon say about today's society? **(2 marks)**

(b) On the basis of the conversation, tick (✓) the **two** statements below that are correct. **(2 marks)**

Statement	✓
Manon worries about finding a job she likes that involves travelling.	
Money is important to Manon.	
The grandfather says drugs were just as prevalent in his day.	
Some drugs that were legal in the past are now illegal.	

Part (ii)

Space for notes

Question 9**(4 marks)**

- (a) What example does the grandfather give to show that the world is constantly changing? (3 marks)

- (b) How does Manon manage stress? (1 mark)

Section Two**Response: Viewing and reading****30% (61 Marks)**

This section contains **four** texts and **15** questions. Answer **all** questions in **English** in the spaces provided.

Suggested working time: 50 minutes.

Text 4: *Le bénévolat pendant vos études : quel intérêt pour votre avenir ?*

Read the following article from a youth magazine and answer Questions 10 to 13.

Vous êtes sur le point de commencer vos études après le lycée. Vous vous rendez compte que lors de votre cursus vous avez la possibilité de vous impliquer, sans rémunération, dans une variété d'organisations à but non lucratif.

Quel est l'intérêt de s'engager dans de telles organisations ?

En France, depuis janvier 2017, il existe la loi « Egalité et Citoyenneté » qui reconnaît l'engagement étudiant. S'investir bénévolement permet désormais d'obtenir des crédits en vue de l'acquisition d'un diplôme.

Les établissements d'études post-bac investissent de plus en plus dans les activités bénévoles en procurant à leurs étudiants des moyens et des locaux, pour faciliter leur engagement caritatif.

L'acquisition de ces crédits n'est pas le seul avantage. En effet, les associations caritatives fonctionnent comme une petite entreprise. Du coup, s'impliquer dans une association signifie souvent une première expérience du monde du travail avec ses règles et ses divers acteurs.

En devenant bénévole vous apprenez beaucoup de nouvelles compétences, qui peuvent aller de la comptabilité à la promotion de l'association en passant par l'organisation d'événements et beaucoup d'autres encore. Le tout se fait en collaborant avec des personnes d'horizons variés que vous n'auriez jamais pu rencontrer autrement.

Cette expérience permet d'apprendre à mieux vous connaître, ainsi que les autres, dans un environnement bien différent de celui de vos études.

Vous avez encore des doutes sur l'intérêt du bénévolat pendant vos études ? N'oubliez pas que si vous pouvez démontrer à votre futur employeur vos capacités à mener un projet jusqu'au bout, ainsi que vos prédispositions à vous adapter et à travailler en équipe, cela ne sera qu'un plus sur votre candidature.

Question 10**(2 marks)**

What do students have the opportunity to do when they embark on their university studies?

Question 11**(2 marks)**

In what way does the law *Egalité et Citoyenneté* benefit tertiary students?

Question 12**(7 marks)**

(a) What other benefits does this law offer students if they get involved? **(3 marks)**

(b) Give **four** skills that you can learn as a volunteer. **(4 marks)**

One: _____

Two: _____

Three: _____

Four: _____

Question 13**(3 marks)**

What will experience with volunteering allow you to demonstrate to future employers?

Text 5: Des conseils pour créer un bon mot de passe

Read this blog posting and answer Questions 14 to 17.

14 février 2017 : des conseils pour créer un bon mot de passe

Chaque compte en ligne doit avoir son propre mot de passe et depuis le début de votre vie numérique vous avez sûrement dû en avoir beaucoup.

Utiliser le même mot de passe partout, c'est exactement le contraire de ce qu'il faut faire, car si quelqu'un se le procure il pourra s'en servir pour accéder à tous vos autres comptes. Cette personne peut être un pirate, une connaissance ou même un proche.

Les pirates utilisent les dictionnaires automatisés et donc vos comptes seront vulnérables si les mots de passe ne sont pas originaux. Voici quelques conseils :

1. N'utilisez jamais d'informations personnelles, comme votre date de naissance ou le nom de votre chaton ou chiot !
2. Méfiez-vous des caractères spéciaux. Ils renforcent votre mot de passe uniquement quand ils sont bien utilisés. Les altérations les plus courantes, telles que e = 3, \$ = s et a = @, sont depuis longtemps prises en compte par les pirates et peuvent affaiblir un mot de passe.
3. Il vaut mieux avoir un mot de passe long, par exemple une série de mots qui n'ont rien à voir les uns avec les autres. Une phrase entière c'est encore mieux.
4. Il ne faut pas nécessairement changer ses mots de passe de façon systématique. Quand on les change tout le temps on a tendance à les oublier, à utiliser des mots de passe plus prévisibles, ou à les conserver de manière non sécurisée.
5. Pour avoir des mots de passe plus robustes, sans se prendre la tête, je recommande l'utilisation d'un gestionnaire de mots de passe, c'est à dire un coffre fort numérique qui les retient et vous permet d'accéder plus simplement à tous vos comptes. Mais il est indispensable de le sécuriser avec le meilleur de vos mots de passe – et de ne pas l'oublier !

Je sais que tout cela peut être casse-pieds – mais beaucoup moins que d'être piraté !

Question 14**(3 marks)**

What does the blogger say is the direct opposite of what you should do and why this is?

See next page

Question 15**(6 marks)**

Complete the table below by providing the reasons for the advice given.

Advice	Reasons
Be wary of special characters.	One: _____ Two: _____ Three: _____
It is not always necessary to change passwords systematically.	One: _____ Two: _____ Three: _____

Question 16**(2 marks)**

On the basis of the blog posting, tick (✓) the statements below that are correct.

Statement	✓
Long passwords are a good idea.	
The blogger recommends using a series of connected words so you remember them.	
He advises using whole sentences.	
Using the name of your pet is a good option.	

Question 17**(2 marks)**

If you decide to use a password manager, what must you do?

Text 6: Les adaptations de livres au cinéma : ce qui se passe en France

Read this magazine article and answer Questions 18 to 21.

Jean-Luc Godard, grand producteur franco-suisse, a posé la question suivante : « Quelle est l'utilité du cinéma s'il vient après la littérature ? »

Cependant le septième art trouve toujours de l'inspiration dans les œuvres littéraires et parfois le film est plus populaire que le livre. Par exemple *Les Misérables* est pour certains plus facile à comprendre au cinéma que les trois volumes, de plus de 300 pages chacun, comprenant de longues descriptions, un langage parfois très complexe, dans lesquels l'intrigue est longue à venir.

Ceci est une des raisons pour lesquelles les producteurs aiment porter à l'écran des grands classiques littéraires. Ils se basent aussi sur la popularité du livre et pensent que le film, lui aussi, sera un succès, comme par exemple en 2016 *Chocolat* avec pour acteur principal Omar Sy, ou *le Petit Prince* en film d'animation.

Malgré le triomphe d'un bon nombre de films, beaucoup de gens voient les adaptations d'ouvrages littéraires au cinéma comme la mort de l'imagination. Lorsqu'on lit un livre, on visualise librement les personnages et les lieux. C'est pourquoi les scénarios de livres au cinéma peuvent souvent décevoir.

Depuis quelques années, le cinéma francophone est présent au Salon du Livre, qui a lieu chaque année à Paris. Lors de ce salon, les producteurs partent à la recherche des meilleurs livres adaptables au grand écran.

Dans l'impossibilité d'aller au Salon, il existe aussi une plateforme « Best-Sellers to Box-Office » à laquelle les sociétés cinématographiques peuvent s'abonner.

Avec un tel intérêt de l'industrie du film pour les livres, certains festivals ont commencé à y inclure la littérature, comme le Festival d'Allevard dans l'Isère, avec le thème : « L'écran s'écrit : adaptation d'œuvres littéraires au cinéma. »

À quand une catégorie *Meilleure Adaptation Littéraire* au Festival de Cannes ?

Question 18**(4 marks)**

Who is Jean-Luc Godard and what question did he ask?

Question 19**(4 marks)**

Give **four** reasons why some people might prefer to watch the film of *Les Misérables* than read the book.

One: _____

Two: _____

Three: _____

Four: _____

Question 20**(3 marks)**

According to the text, how do many people view the adaptation of books to film?

Question 21**(5 marks)**

(a) Why do film producers go to the Salon du Livre?

(3 marks)

(b) What has the Festival d'Allevard introduced?

(2 marks)

Text 7: Un enseignant de la Métropole à Mayotte

Read this account and answer Questions 22 to 24.

Je m'appelle Serge et suis expatrié en outre-mer depuis une dizaine d'années. Ma carrière d'enseignant venait de commencer lorsque j'ai fait mes valises après seulement un an d'enseignement en France. J'ai été nommé à Mayotte, un département français dont j'avais vaguement entendu parlé.

J'ai été étonné de la facilité de ma nomination, car d'habitude, l'attente est longue pour être muté en dehors de l'Hexagone. Ce n'est pas le cas pour Mayotte à cause des différences culturelles. Le Ministère de l'Éducation a de la peine à recruter des enseignants acceptant d'aller y travailler, ce qui contraint l'administration à employer des gens non-qualifiés en tant qu'enseignant.

La vie dans les îles c'est tout de même autre chose ! Le climat est idéal, les plages sont à couper le souffle, les fruits de mer sont des plus frais et si bon marché. Je vais nager avec les dauphins et j'assiste à la saison de ponte des tortues, puis deux mois plus tard, vais guetter la naissance des bébés. Pour moi, la vie à Mayotte ressemble à un paradis sur terre. Ce n'est, malheureusement, pas le cas pour tout le monde.

L'éloignement de la Métropole rend les produits français importés extrêmement chers. Certains sont même difficiles d'accès, comme l'alcool, par exemple. Le rythme de vie est aussi beaucoup plus nonchalant, ce qui peut sembler déroutant pour les Occidentaux habitués à plus d'efficacité.

Ces petites contraintes de la vie de tous les jours n'ont pas bien d'importance quand on mène une vie paisible. Je suis quelqu'un qui peut s'adapter et qui reste ouvert sur d'autres manières de vivre. Les habitants sont très accueillants et partagent tout. J'ai toujours été le bienvenu et il m'est déjà arrivé de dormir chez quelqu'un que j'avais rencontré le soir même. Dans les villages, tout le monde se connaît, se parle et s'entraide. J'ai trouvé un vrai esprit de communauté à Mayotte. C'est en vivant comme eux et avec eux que je profite pleinement de ma mutation.

Question 22**(5 marks)**

- (a) When did Serge move to Mayotte and for what reason?

(2 marks)

- (b) Tick (✓) the statements below that are **not** correct.

(3 marks)

Statement	✓
Serge was surprised about his appointment in Mayotte.	
He nominated himself to go and work there.	
Lots of people want to work in Mayotte.	
All teachers working in overseas departments must be fully qualified.	

See next page

Question 23**(5 marks)**

- (a) Apart from the climate, give **two** reasons why Mayotte is heaven on earth for Serge. (2 marks)

One: _____

Two: _____

- (b) State **three** negative aspects of life in Mayotte for westerners. (3 marks)

One: _____

Two: _____

Three: _____

Question 24**(8 marks)**

- (a) How does Serge describe himself? (3 marks)

- (b) What example does Serge give to demonstrate how welcome he has felt in Mayotte? (3 marks)

- (c) What does Serge do to ensure he makes the most of his time in Mayotte? (2 marks)

End of Section Two

See next page

This page has been left blank intentionally

See next page

Section Three: Written communication**40% (40 Marks)**

This section contains **two** parts and **five** questions.

Part A: Stimulus response

There are **two** stimulus texts in French and **two** questions. Answer **one** question in **French** in the space provided.

Part B: Extended Response

There are **three** questions. Answer **one** question in **French** in the space provided.

Supplementary pages for planning/continuing your answers to questions are provided at the end of this Question/Answer booklet. If you use these pages to continue an answer, indicate at the original answer where the answer is continued, i.e. give the page number.

Suggested working time: 70 minutes.

Part A: Stimulus response

20% (20 marks)

This part contains **two** questions. Answer **one** question in **French** in approximately **150** words. Write your response on the pages following Question 26.

Suggested working time: 30 minutes.

Stimulus text 1: *Séjours linguistiques*

SÉJOURS LINGUISTIQUES

*Cours de français en immersion
pour les jeunes de 18 à 25 ans dans les
plus belles villes de France*

Vous souhaitez :-

- Vivre à la française dans une ambiance familiale
- Vous perfectionner en français
- Approfondir votre culture personnelle
- Rencontrer d'autres jeunes des quatre coins du monde

Pour vous inscrire visitez
www.sejourslinguistiques.com.fr

Question 25

(20 marks)

Votre ami(e) et vous projetez de passer une année sabbatique ensemble et votre professeur vous a montré cette brochure. Ecrivez un message à votre ami(e) pour le/la persuader que ce serait une bonne option pour vous deux en incluant l'information suivante :

- **deux** raisons pour lesquelles cette option vous attire
- ce que vous espérez faire et atteindre pendant l'année
- la façon dont l'expérience vous aidera dans l'avenir.

You and a friend are planning to spend your gap year together and your teacher has shown you this brochure. Write a message to your friend to persuade him/her that this would be a great option for you both. Include the following information:

- **two** reasons why you find this option appealing
- what you hope to do and achieve during the year
- how the experience will help you both in the future.

or

See next page

Stimulus text 2: *Une mère exaspérée*

Profil Amis
Boîte de réception (1)


Paramètres Déconnexion

Il y a cinq minutes

Mur Info Photos +

Ma fille passe trop de temps devant un écran, y compris pour faire ses devoirs, et je me demande où va le monde de l'éducation. Suis-je la seule à penser que toutes ces nouvelles technologies n'ont pas que des bons côtés ?



Attach:     ▼

 Partager

Question 26

(20 marks)

Vous avez vu ce poste et décidez d'écrire une réponse qui inclut :

- *votre réaction aux inquiétudes exprimées*
- **deux** *suggestions pour réduire le temps passé devant un écran*
- *votre réponse à la question posée dans le poste.*

You have seen this blog posting and decide to write a reply that includes:

- your reaction to the concerns expressed
- **two** suggestions to reduce the amount of screen time
- your response to the question asked in the posting.

See next page

Part B: Extended response**20% (20 marks)**

This part contains **three** questions. Answer **one** question in **French** in approximately **200** words. Write your response on the pages following Question 29.

Suggested working time: 40 minutes.

Question 27**(20 marks)**

Ecrivez un article dans lequel vous évaluez les médias, en réfléchissant à un :

- *aspect négatif, tel que l'overdose d'informations*
- *aspect positif, tel que la capacité des médias à sensibiliser les gens.*

Write an article in which you evaluate the media, reflecting on a:

- negative aspect, such as information overload
- positive aspect, such as the capacity of the media to raise awareness.

or

Question 28**(20 marks)**

Lors de votre année d'études en France, vous avez rencontré un immigrant d'Afrique dont la vie vous a beaucoup touché. Pour ne pas oublier, vous écrivez une synthèse de son histoire. Mentionnez en particulier les points suivants :

- *deux détails marquants de sa vie depuis son départ de l'Afrique*
- *l'aspect de sa vie qui vous a touché le plus.*

During your study year in France, you met an immigrant from Africa whose life has really touched you. In order not to forget, you write a summary of his story. Mention in particular the following points:

- **two** key details about his life since his departure from Africa
- the aspect of his life that resonated the most with you.

or

Question 29**(20 marks)**

Vous êtes très stressé(e) avec vos examens de terminale et, en plus, quelque chose d'important est arrivé, ce qui fait que vous êtes encore plus angoissé(e). Ecrivez dans votre journal intime :

- *une description de ce qui s'est passé pour vous rendre encore plus angoissé(e)*
- *trois stratégies pour vous aider à vous détendre et prendre du temps pour vous la semaine prochaine.*

You are very stressed about your final examinations and, added to that, something important has happened which makes you even more anxious. Write in your diary:

- a description of what happened to make you more anxious
- **three** strategies to help you relax and make time for yourself next week.

End of questions

ACKNOWLEDGEMENTS

Text 4

Information from:
Associatheque. (n.d.). *Qui peut être bénévole ?* (L'étudiant). Retrieved March, 2018, from <https://www.associatheque.fr/fr/guides/benevolat/benevole/etudiant.html>
Studyrama. (n.d.). *Bénévolat étudiant, un plus sur votre CV*. Retrieved March, 2018, from <http://www.studyrama.com/vie-etudiante/s-engager-dans-une-association-etudiante/benevolat-etudiant/benevolat-etudiant-un-plus-sur-votre-cv-74070>

Text 5

Information from: Trouvé, P., Untersinger, M., & Tual, M. (2017). Comment choisir un bon mot de passe. *Le Monde*. Retrieved March, 2018, from http://www.lemonde.fr/pixels/video/2017/10/06/comment-choisir-un-bon-mot-de-passe_5197489_4408996.html#R1g1OhAL4YzYBwC1.99

Text 6

Information from:
Bosc, C. (2015). *Quand le cinéma rencontre la littérature*. Retrieved March, 2018, from <http://mondedulivre.hypotheses.org/1974>
Tervé, C. (2017). *"D'après une histoire vraie": Pourquoi les adaptations de livres au cinéma sont souvent décevantes*. Retrieved March, 2018, from http://www.huffingtonpost.fr/2017/10/31/dapres-une-histoire-vraie-pourquoi-les-adaptations-de-livres-au-cinema-sont-souvent-decevantes_a_23257945/
Lemaitre bvba. (2012). *Adapter la littérature au cinéma : source de trahison ou vecteur d'innovation ?* Retrieved March, 2018, from <https://www.lepetitlitteraire.fr/blog/culture/adapter-la-litterature-au-cinema>

This document – apart from any third party copyright material contained in it – may be freely copied, or communicated on an intranet, for non-commercial purposes in educational institutions, provided that it is not changed and that the School Curriculum and Standards Authority is acknowledged as the copyright owner, and that the Authority's moral rights are not infringed.

Copying or communication for any other purpose can be done only within the terms of the *Copyright Act 1968* or with prior written permission of the School Curriculum and Standards Authority. Copying or communication of any third party copyright material can be done only within the terms of the *Copyright Act 1968* or with permission of the copyright owners.

Any content in this document that has been derived from the Australian Curriculum may be used under the terms of the Creative Commons [Attribution 4.0 International \(CC BY\)](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/) licence.